

ENSEIGNES CHINOISES

Le touriste qui va visiter Cholon, la ville chinoise très peuplée qui se trouve aux portes mêmes de la capitale française, voit avec curiosité les annonces et les emblèmes qui décorent les boutiques, mais il ignore ce que signifient ces inscriptions en caractères bizarres. L'Américain qui visite le quartier chinois de San-Francisco, l'Anglais qui traverse les rues chinoises de Singapour et enfin les gens qui visitent la Chine, ignorent, en ne connaissant pas la signification des enseignes, que les Chinois sont en même temps des poètes et des humoristes.

Donnons donc ici une énumération de quelques enseignes chinoises cueillies un peu partout au gré des voyages.

Voici "l'honnête boutique de plumes de Li". Est-ce à dire que les autres boutiques similaires ne sont pas honnêtes? Il y a là un sous-entendu plaisant. Voici: "A la fontaine de Beauté"; voici "A la broderie céleste". Voulez-vous de la poésie? Que pensez-vous de ce titre: "Aux fleurs qui fleurissent la voie lactée"? On trouve encore "La boutique des principes célestes", "Les neuf félicités éternisées", "La boutique de la rosée matinale". Une boutique où l'on vend des boissons s'intitule: "Au voisinage de la Sublime Beauté". N'est-ce point joli? Et ceux qui ont l'ivresse peuplée de rêves agréables peuvent-ils prétendre que l'enseigne est menteuse?

L'écrivain anglais Carlyle assurait qu'une boutique chinoise avait osé mettre sur sa devanture: "On ne vole pas ici". Les mœurs ont-elles évolué depuis le célèbre auteur de "Sartor Resartus", ou bien a-t-il lui-même exagéré? Si le Chinois actuel pense que son voisin est voleur, il

n'ose plus le dire; et maintenant en Chine cet écarte-là n'a plus cours, bien au contraire; on pourrait voir la mention: "On vole ici" en bien des endroits. L'"Echo de Chine", le seul journal français publié en Chine, nous apprenait récemment que les aviateurs français ont été ces mois derniers très admirés par les Chinois.

— o —

LES ARACHIDES

L'arachide ou pistache de terre, plus connue ici sous le nom de "peanut", est le fruit d'une plante annuelle appelée également arachide.

Les fleurs de l'arachide sont petites, de



Arachides

couleur jaune et se trouvent à l'endroit où les feuilles sont reliées à la tige. Après que le pollen a fécondé les fleurs, elles se fanent et perdent leurs pétales. Leur courte tige s'allonge et amène l'ovaire en